

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS	
Disciplina: PERSPECTIVAS COMPARATISTAS DA LITERATURA	
Subtítulo: Gênero, performance e voz na modernidade	
Disciplina Obrigatória ()	Disciplina Eletiva (X) Estudos Linguísticos () Estudos Literários (X)
Período: 2º semestre de 2022	
Responsáveis: Profa. Dra. Francine Fernandes Weiss Ricieri (UNIFESP) Prof. Dr. Waltencir Alves de Oliveira (UFPR)	
E-mail: weiss.francine@unifesp.br ; waltenciroli@gmail.com	
Carga horária: 90 horas	Créditos: 6 (seis)
Modalidade: Presencial e remota	
OBJETIVOS	
Geral: A disciplina almeja contribuir para que o discente seja capaz de reconhecer as principais teorizações relativas ao problema teórico do gênero literário na modernidade, pensando-o a partir de questões afins como as questões de performance, suporte, movência textual, inespecificidade formal, voz, recepção e leitura, além de problematizações em torno do binômio cultura oral e cultura escrita.	
Específico: Propõe, ainda: analisar criticamente (em perspectiva comparada) textualidades artísticas pertinentes para os debates em processo, observando como mantêm relações ou oferecem contraponto às questões em análise.	
EMENTA A disciplina propõe a apresentação e a discussão de perspectivas comparatistas da literatura, envolvendo temas, obras, teorias de uma mesma língua, bem como de dois ou mais grupos linguísticos, culturais ou nacionais. Visa-se, além disso, a comparação e o debate entre os diversos tipos e ramos de arte.	
CONTEÚDO PROGRAMÁTICO 1. Gêneros literários em perspectiva histórica 2. Gêneros literários na modernidade 2.1. O poético, o poema e variações (poema longo, poema dramático, poema narrativo, poema em prosa, prosa poética) 2.2. Performance e voz 3. Análises: Alphonsus de Guimaraens (Setenário das Dores de Nossa Senhora), Cruz e Sousa (“Violões que choram”, <i>Evocações</i>), Sousândrade (“O Guesa”), Carlos Drummond de Andrade (“A máquina do mundo”, <i>A vida passada a limpo</i>), T. S. Eliot (<i>The waste land</i>) João Cabral de Melo Neto (<i>Os três mal amados</i> , <i>Morte e vida severina</i> , <i>A educação pela pedra</i> , <i>Serial</i>), Murilo Mendes (<i>Poliedro</i>), Ferreira Gullar (“Poema sujo”), Gonçalves M. Tavares (“Uma viagem à Índia”), Marília Garcia (“20 poemas para seu walkman”) e Ana Martins Marques (<i>O livro das semelhanças</i> , <i>Risque esta palavra</i>).	

METODOLOGIA DE ENSINO

Leitura dos textos teóricos propostos como “Bibliografia Básica”.

Leitura dos demais textos e poemas propostos.

Aulas de discussão dos textos teóricos, com leitura e análise dos textos propostos para leitura.

RECURSOS INSTRUCIONAIS

Bibliografia básica e complementar. Recursos audiovisuais.

AVALIAÇÃO

Será contínua, considerando o compromisso e o envolvimento com os trabalhos da disciplina, assim como a apresentação de conceitos e a capacidade de análise a partir de situações indicadas, evidenciados tanto na qualidade das discussões em sala de aula quanto nas atividades de avaliação. Instrumentos de avaliação: participação nas aulas, seminários, debates e trabalho final.

BIBLIOGRAFIA

- ANDRADE, Carlos Drummond. *Poesia Completa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 2002
- ANTONIO, Patrícia Aparecida. *As vozes e as coisas*. A poesia em prosa de Murilo Mendes e Francis Ponge. São Paulo: Cultura Acadêmica, 2013.
- AZEVEDO, Carlito. *Monodrama*. Rio de Janeiro: 7Letras, 2009.
- BINES, Rosana Kohl e BARTOLO, Ana. Campos elétricos: uma leitura do Poema sujo. *Revista Texto Poético* (2017), v. 13, n. 23, p. 336-356, jul./dez. 2017.
- BOSI, Alfredo. “A máquina do mundo” entre o símbolo e a alegoria. In: _____. *Céu, inferno. Ensaios de Crítica Literária e Ideologia*. São Paulo: Ática, 1988. Pp. 80- 95.
- CAMÕES, Luís de. *Obra Completa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1988. (Biblioteca Luso-Brasileira, Série Portuguesa).
- CAWS, Mary-Ann. Poème long, poème court: sujet en cloture. In: RABATÉ, Dominique et al. *Le sujet lyrique en question*. Bordeaux: Presses Universitaires de Bordeaux, 1996. pp. 69 – 82.
- CRUZ E SOUSA, João da. *Obra completa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 2000.
Disponível em: <https://textopoetico.emnuvens.com.br/rtp/article/view/421/357>
- DONKER, Marjorie. The Waste Land and the Aeneid. *PMLA*, Jan., 1974, Vol. 89, No. 1 (Jan., 1974), pp. 164-173
<http://www.jstor.com/stable/461679> JSTOR
- ELIOT, T. S. *A essência da poesia. Estudos & Ensaios*. Tradução de Maria Luiza nogueira. Rio de Janeiro: Artenova, 1972.
- ELIOT, T. S. *A terra devastada*. Tradução de Gualter Cunha. Lisboa: Relógio D'Água, 1999.
- ELIOT, T. S. *De poesia e poetas*. Tradução Ivan Junqueira. São Paulo: Brasiliense, 1991.
- ELIOT, T. S. *Ensaios escolhidos*. Lisboa: Edições Cotovia, 1992.
- ELIOT, T. S. *Ensaios*. Tradução de Ivan Junqueira. São Paulo: Art Editora, 1989.
- ELIOT, T. S. *T S Eliot: Poemas*. Tradução de Caetano W. Galindo. São Paulo. Cia das Letras, 2018.
- ELIOT, T. S. *The waste land*. Tradução de Lawrence Flores Pereira. In: _____. *Poesia em tempo de prosa*. Organização de Kathrin H. Rosenfield. São Paulo: Iluminuras, 1996.
- FERNANDES, Evelyn Blaut. O desejo de esquecer. Gonçalo M. Tavares e a epopeia. Rio de Janeiro: 7 Letras, 2020.
- FRANCHETTI, Paulo. Ferreira Gullar: notas sobre heroísmo. *Revista Texto Poético* (2017), v. 13, n. 23, p. 301-320, jul./dez. 2017.
- GARCIA, Marília. *20 poemas para o seu walkman*. Rio de Janeiro: 7Letras, 2016.
- GULLAR, Ferreira. Poema sujo. In: _____. *Toda poesia*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1987.
- HANSEN, João Adolfo. A máquina do mundo (Camões). In: NOVAES, Aauto. (org.) *Poetas que pensaram o mundo*. São Paulo: Companhia das Letras, 2005.
- MARQUES, Ana Martins. *Livro*. In: *O livro das semelhanças*. São Paulo: Companhia das Letras, 2015.
- MARQUES, Ana Martins. *Risque esta palavra*. São Paulo: Companhia das Letras, 2021.
- MELO NETO, João Cabral de. *A educação pela pedra*. Rio de Janeiro: Editora do Autor, 1966.
- MELO NETO, João Cabral de. *Obra completa*. Organização de Marly de Oliveira com assistência do autor. Rio de

- Janeiro: Nova Aguilar, 1994.
- MENDES, Murilo. *Poliedro*. In: _____. *Poesia completa e prosa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1995.
- MEYER, Marlise. Mortes severinas. In: _____. *Caminhos do imaginário no Brasil*. São Paulo: EDUSP, 2001.
- MOURA, Vasco Graça. Recensão crítica a *Uma viagem à Índia*, de Gonçalo M. Tavares. In: *Revista Colóquio/Letras*. Recensões Críticas, no. 177, maio 2011, p. 271-274.
- NUNES, Benedito. Carlos Drummond: a morte absoluta. *Literatura e sociedade* 5 (5):136-54.
<https://doi.org/10.11606/issn.2237-1184.v0i5p136-154>.
- OLIVEIRA, Waltencir Alves de. Para “Além do som, Minas Gerais”. Minas Gerais Em A vida passada a Limpo, de Carlos Drummond de Andrade. *Recorte*, revista eletrônica. Departamento de Letras UNINCOR, v. 16, no.2, julho-dezembro, 2019.
- OLIVEIRA, Waltencir. *O gosto dos extremos: tensão e dualidade na poesia de João Cabral de Melo Neto, de Pedra do Sono a Andando Sevilha*. São Paulo: EDUSP/FAPESP, 2012. (Capítulo 1: “Duas Águas na poesia de João Cabral de Melo Neto: de **Pedra do sono** a **Duas águas**. P. 27-56)
- PAZ, Octavio. Contar e cantar (Sobre o poema longo). In: *A outra voz*. Tradução de Wladir Dupont. São Paulo: Siciliano, 1993.
- REINATO, Pedro Martins. “*Harpa que se desfarpa*”: forma e fragmento em *O Guesa*, de Sousândrade. Tese de doutorado em Literatura Brasileira. Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas. Universidade de São Paulo. 2015. 234 p.
- RICIERI, Francine F. W. Duas execuções musicais. *Diadorim* (Rio De Janeiro), v.22, p.384 - 408, 2020.
- SILVESTRE, Osvaldo Manuel. A poesia e a condição pós-média. O caso de “Monodrama”, de Carlito Azevedo. *Revista Texto Poético* (2017),v. 13, n. 23, p. 448-484, jul./dez. 2017.
- SOUSÂNDRADE (Joaquim de Sousandrade). *O Guesa*. Introdução, organização, notas, glossário, fixação e atualização do texto da edição londrina por Luiza Lobo. Revisão técnica de Jomar Moraes. 1º. edição atualizada. São Luís do Maranhão / Rio de Janeiro: Ponteio/ Academia Maranhense de Letras, 2012.
- SUSSEKIND, Flora. Com passo de prosa. Voz, figura e movimento na poesia de João Cabral de Melo Neto. In: _____. *A voz e a série*. Rio de Janeiro: Sette Letras; Belo Horizonte: Editora da UFMG, 1998.
- TAVARES, Gonçalo M. *Uma viagem à Índia: Melancolia Contemporânea* (um itinerário). São Paulo: Leya, 2010.
- VILLAÇA, Alcides. Gullar: a luz e seus avessos. In: *Cadernos de Literatura*. São Paulo: Instituto Moreira Salles, n. 6, p. 88-107, set. 1998.
- VILLAÇA, Alcides. O poeta, a máquina e o mundo. In: _____. *Passos de Drummond*. São Paulo: Cosac Naif, 2006. 79-106.
- WISNICK, José Miguel. *Maquinação do mundo: Drummond e a mineração*. São Paulo: Cia. das Letras, 2018.
- ZUMTHOR, Paul. *A letra e a voz*. Tradução de Amálio Pinheiro e Jerusa Pires Ferreira. São Paulo. Cia das Letras, 1993. (capítulos: 1. “Perspectivas”/ 11. “A performance”/ 12. “A obra plena”)

DOCENTES PARTICIPANTES

Nome	Origem	Titulação	Regime de Trabalho
Francine Fernandes Ricieri	UNIFESP	Doutora	Dedicação Exclusiva
Waltencir Alves de Oliveira	UFPR	Doutor	Dedicação Exclusiva

Cronograma

Observação: As aulas serão presenciais em Curitiba, com transmissão simultânea para os estudantes de Guarulhos.

Os horários não podem ser alterados. A sala de aula é especial e a transmissão será feita com auxílio do corpo técnico da UFPR.

Houve agendamento, segundo a disponibilidade da agenda da sala e dos técnicos, na UFPR.

Link de convite para o Classroom: <https://classroom.google.com/c/NDg4Mzg3MjI3NzIy?cjc=mj7np>

Outros detalhes serão fornecidos pelo Classroom, após as matrículas.

PLANO DE ENSINO

Aula 1: 08/08 (das 8 às 12h.)	<i>O Guesa</i> (Sousândrade)	REINATO, Pedro Martins. “ <i>Harpa que se desfarpa</i> ”: forma e fragmento em <i>O Guesa, de Sousândrade</i> . (2015). SOUSÂNDRADE. <i>O Guesa</i> . (edição de Luiza Lobo) (2012)
Aula 2: 08/08 (das 14 às 18h.)	Episódio da máquina do mundo (<i>Os Lusíadas</i> , Camões)	HANSEN, João Adolfo. A máquina do mundo. (Camões). (2005). CAMÕES, Luís de. <i>Os Lusíadas</i> . (1988)
Aula 3: 09/08 (das 8 às 12h.)	“A máquina do mundo” (Carlos Drummond de Andrade)	BOSI, Alfredo. “A máquina do mundo” entre o símbolo e a alegoria. (1988). VILLAÇA, Alcides. O poeta, a máquina e o mundo (2006). ANDRADE, Carlos Drummond. <i>Poesia Completa</i> . (2002). WISNICK, José Miguel. <i>Maquinação do mundo: Drummond e a mineração</i> . (2018).
Aula 4: 09/08 (das 14 às 18h.)	<i>Uma viagem à Índia</i> (Gonçalo M. Tavares)	MOURA, Vasco Graça. Recensão crítica a <i>Uma viagem à Índia</i> , de Gonçalo M. Tavares. (2011). TAVARES, Gonçalo M. <i>Uma viagem à Índia: Melancolia Contemporânea</i> (um itinerário). (2010). FERNANDES, Evelyn Blaut. O desejo de esquecer. Gonçalo M. Tavares e a epopeia. (2020).
Aula 5: 10/08 (das 8 às 12h.)	<i>The waste land</i> (T.S. Eliot)	ELIOT, T. S. <i>The waste land</i> . (1922) Traduções para o português (ver bibliografia e drive do curso) DONKER, Marjorie. <i>The Waste Land and the Aeneid</i> . (1974).
Aula 6: 10/08 (das 14 às 18h.)	T. S. Eliot: outros poemas	Outros poemas de T. S. Eliot: <i>Eliot: Poemas</i> . Tradução de Caetano W. Galindo. (2018). <i>Poesia em tempo de prosa</i> . (Tradução de Lawrence Flores Pereira) (1996). As três vozes, tradição e talento: várias traduções – ver drive do curso e bibliografia).
Aula 7: 11/08 (das 8 às 12h.)	<i>Poema sujo</i> (Ferreira Gullar)	BINES, Rosana Kohl e BARTOLO, Ana. Campos elétricos: uma leitura do Poema sujo. (2017) GULLAR, Ferreira. Poema sujo. (1987) VILLAÇA, Alcides. Gullar: a luz e seus avessos (1998). FRANCHETTI, Paulo. Ferreira Gullar: notas sobre heroísmo. (2017)
Aula 8: 11/08 (das 14 às 18h.)	“Violões que choram” (Cruz e Sousa)	CAWS, Mary-Ann. Poème long, poème court: sujet en cloture (1996). CRUZ E SOUSA, João da. <i>Obra completa</i> . (2000). PAZ, Octavio. Cantar e contar. (Sobre o poema longo) (1993). RICIERI, Francine F. W. Duas execuções musicais. (2020).
Aula 9: 12/08 (das 8 às 12h.)	<i>Morte e vida Severina</i>	MEYER, Marlise. Mortes severinas. (2001) OLIVEIRA, Waltencir Alves de. (2012) Capítulo 1. MELO NETO, João Cabral. <i>Morte e vida severina</i> . (1994)
Aula 10: 12/08 (das 14 às 18h.)	<i>20 poemas para seu walkman</i> (Marília Garcia)	ZUMTHOR, Paul. <i>A voz e a letra</i> . (Capítulos 1, 11 e 12) (1993) Depoimento: https://www.youtube.com/watch?v=5yeRHbieHOs GARCIA, Marília. <i>20 poemas para o seu walkman</i> . Rio de Janeiro: 7Letras, 2016.
Aula 11: 15/08 (das 14 às 18h.)	<i>A vida passada a limpo</i> (Drummond)	NUNES, Benedito. Carlos Drummond: a morte absoluta (2000). OLIVEIRA, Waltencir Alves de. Para “Além Do Som, Minas Gerais”. (2019). ANDRADE, Carlos Drummond de. <i>A vida passada a limpo</i> . (2002)
Aula 12: 16/08 (das 14 às 18h.)	<i>Livro e Risque esta palavra</i> (Ana Martins Marques)	MARQUES, Ana Martins. <i>Livro</i> (2015). MARQUES, Ana Martins. <i>Risque esta palavra</i> . (2021) Depoimento: https://www.youtube.com/watch?v=zID8otNTR00
Aula 13: 17/08 (das 14 às 18h.)	A série como princípio narrativo: João Cabral	Com passo de prosa. Voz, figura e movimento na poesia de João Cabral de Melo Neto. (1998) MELO NETO, João Cabral. <i>Serial</i> . (1994) MELO NETO, João Cabral. <i>A educação pela pedra</i> . (1966)
Aula 14: 18/08 (das 14 às 18h.)	<i>Monodrama</i> (Carlito Azevedo)	AZEVEDO, Carlito. <i>Monodrama</i> . SILVESTRE, Osvaldo Manuel. A poesia e a condição pós-média. (2017).
Aula 15: 19/08 (das 14 às 18h.)	<i>Os três mal amados</i> <i>Poliedro</i>	MELO NETO, João Cabral. <i>Os três mal amados</i> . (1994) MENDES, Murilo. <i>Poliedro</i> . (1995) ANTONIO. Patrícia Aparecida. <i>As vozes e as coisas</i> . (2013).